

CZ

NEWA Jet je plně ponorné čerpadlo určené pro použití ve akváriích se sladkou či mořskou vodou, ve paludárkách a v ozdobných úkrytech pro želvy. Použití k jiným účelům je zakázáno a proto následky takového neoprávněného použití není kryty zárukou. K dispozici jsou modely určené pro venkovní nebo vnitřní instalaci, jiné verze jsou určeny jenom pro použití uvnitř budovy.NEWA Jet je ideální pro ponornou instalaci do malých nádrží (obr. 2).

DÍLEŽITÁ BEZPEČNOSTNÍ PRAVIDLA:

Čerpadlo NEWA Jet odpovídá bezpečnostním pravidlům, která jsou platná v EHS dle normy EN 60335-2-41

1. **Upozornění:** Spotřebič smí používat děti ve věku od 8 let a osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo bez patřičných zkušeností a znalostí, pokud jsou pod dohledem nebo byly poučeny o bezpečném používání spotřebiče a jsou si vědomy případných nebezpečí. Děti by si neměly se spotřebičem hrát, protože to není hračka. Čištění a údržbu, které má provádět uživatel, nesmí provádět děti bez dozoru.

2. **Upozornění:** Před montáží a údržbou vypnite nebo odpojte všechny zařízení v akváriu měně nebo zásobníku.

3. Napájecí kabel nelze vyměnit nebo opravit. V případě poškození vypněte celé čerpadlo.

4. Čerpadla, která jsou určena pro použití venku ve fontánách nebo v zahradních bazénech, musí být napájena přes zařízení diferenciálního proudu, ve kterém nominální vypínací proud nesmí přesahavat 30mA.

5. Zkontrolujte, že napětí el. sítě odpovídá údajům na štítku s technickými údaji čerpadla.

6. Čerpadlo lze pouzít ve sladké nebo mořské vodě při maximální teplotě 35°С.

7. Čerpadlo nelze provozovat na suchu.

8. Čerpadlo lze ponorít do vody do maximální hloubky 1 metr, jak je uvedeno symbolem ☞. Při zapojení čerpadla do elektrické zásuvky dávejte pozor na to, aby nejnížší část kabelu se nacházela co neblíže ke zásuvce proto, aby karky vody se nedostaly na kabel, a následně se nestekly do zásuvky (obr. 1 DRIP LOOP – kabelová smyčka pro zachycení kapek vody).

10. **UPOZORNĚNÍ:** symbol ☐ znamená, že čerpadlo je určeno jenom pro vnitřní instalace. V případě neexistence symbolu ☐ znamená toto čerpadloje také možné používat venku, ve fontánách a zahradních bazénech.

11. Doporučuje se, aby čerpadlo, jakož i všechna ostatní elektrická zařízení, bylo zajištěno před přepětím a připojeno k el. síti prostřednictvím speciálního diferenciálního spínače, u kterého vypínací proud nepřesahuje 30mA.

MONTÁŽ: Používejte čerpadlo NEWA Jet ponoreným do vody aspod do hloubky 3 cm (1 1/4 palce). Vstupní hřídel je odnímatelný proto, aby umožnil připojení čerpadla k pevným trubkám nebo hadicím různých rozměrů. Tržák s 3 přísvačkami zajišťuje stabilní a spolehlivé upevnění čerpadla. Čerpadlo New Jet je také vybaveno trubkou zajišťující připojení čerpadla k potrubí nebo ke spirální míčce, která je ideální pro simulácní houbu (dodatečně) a pro zajištění účinného systému filtrace. Hřídel se otáčí a funguje jako regulátor průtoku. Pro montáž je nutné sundat standardní regulátor průtoku(obr. 4).

ÚDRŽBA: Motor čerpadla NEWA Jet je vybaven samochranou proti přebytketného přehřátí, ke kterému může dojít v důsledku přetížení přístroje, při chodu na suchu nebo při blokad rotoru. Čerpadlo prakticky nepotřebuje údržby. Každopádně může být požadován přístup k rotujícím částem za účelem jejich čištění. V tomto případě proveďte následující postupy:

- Potáhnete přední panel, a odstráňte ho, jak je uvedeno na obr. 3.
- Vytáhnete rotor spolu s obehzným kolem a vyčistíte.
- Provedete tyto postupy v obráceném pořadí a namontujete všechny součásti na svá místa.

ZÁRUKA: Na výrobek se poskytuje záruka v souladu s evropskou směrnicí 1999/44/CE 24 měsíci od data zakoupení. Záruka se vztahuje na všechny výrobky a materiálové vady. Pokud je výrobek vadný během prvních dvou let a dle zákoupení, vrátte jej prodejci, u kterého čerpadlo bylo zakoupeno. Výrobek bude nahrazen bez jakýchkoli příplatků. Během záruční doby nahráda výrobku se uskutečňuje v následujících případech: 1) Výrobek je dělně zabalena a chráněný proti poškození během přepravy. 2) K výrobku je připojen vyplněný záruční list a doklad o zakoupení.

Odhledně záruky platí tyto omezení a podmínky: 1) Záruka se nepokazuje v případě, kdy přístroj je rozbitý. 2) Výměna výrobku v žádném případě neznamená uznání odpovědnosti. 3) Záruka není platná v případě nesprávného provozu výrobku a v případě poškození, ke kterému došlo ve výsledku neoprávněného jednání či nedbalosti ze strany kupujícího. 4) Záruka se nevztahuje na součásti podléhající opotřebení a také na spotřební materiál (*).

☞ **2002/96/CE - EN50419**
Správná likvidace tohoto produktu (Zničení elektrického a elektronického zařízení).

Tato značka zobrazená na produktu nebo v dokumentaci znamená, že by neměl být používán v jiných domácích zařízeních po skončení svého funkčního období. Aby se zabránilo možnému znečištění životního prostředí nebo zranění člověka díky nekontrolovanému zničení, oddělte je prosíme od dalších typů odpadů a recyklujte je zodpovědně k podpoře opětovného využití hmotných zdrojů. - Členové domácnosti by měli kontaktovat jak prodejce, u něhož produkt zakoupili, tak místní vládní kancelář, ohledně podrobností, kde a jak můžete tento výrobek bezplatně vzhledem k životnímu prostředí recyklovat. - Obchodníci by měli kontaktovat své dodavatele a zkontrolovat všechny podmínky koupi. Tento výrobek by se neměl míchat s jinými komerčními produkty, určenými k likvidaci.

SK

NEWA Jet je to úplne ponorné čerpadlo, určené pre akvária so sladkou alebo slanou vodou, vodou, ve paludárkách a v ozdobné kryty pre korytnačky. Použitie na akékoľvek iné účely je zakázané, a preto nie je kryté zárukou. K dispozícii sú modely, ktoré umožňujú použitie tak vonku, ako aj v miestnosti, ostatné verzie – len pri vnitornú inštalácii. Preto je toto čerpadlo ideálne pre ponorné jednotky v malých nádobách (obr. 2).

DŔLEŽITÁ BEZPEČNOSTNÉ PRAVIDLÁ

Čerpadlo NEWA Jet spĺňa bezpečnostné predpisy platné v EHS v súlade s STN EN 60335-2-41

1. **UPOZORNENIE:** Spotrebčič môžu používať deti vo veku od 8 rokov a osoby so sníženými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami alebo bez patřičných zkušeností a znalostí, pokud jsou pod prísnyim dohľadom a boli poučené o bezpečnom používaní jednotky a sú si vedomé príslušných rizík. Deti sa so spotrebičom nesmú hrať, pretože to nie je hračka. Čistenie a údržbu, ktorú má vykonať používateľ, nesmú vykonať deti bez dozoru.

2. **UPOZORNENIE:** Pred vykonaním inštalácie a údržby, vypnite alebo odpojte všetky zariadenia, nachádzajúce sa v akváriu alebo nádoobe.

3. Prívodnú šnúru prístroja nie je možné opraviť ani nahradiť. V prípade poškodenia je nutné vymeniť celé čerpadlo.

4. Čerpadlá určené pre prácu vo fontánach vonku alebo v zahradných bazénoch, musia získavať zásobovanie cez obvod so zariadením diferenciálneho prúdu, v ktorom menovitý vypínací prúd by nemal prekročiť 30 mA.

5. Skontrolovať napätie čerpadla, ktoré je uvedené na nálepke, a uistiť sa, že napätie je správne.
6. Čerpadlo môže byť použité v sladkej alebo slanej vode pri maximálnej teplote 35°C.
7. Čerpadlo nesmie byť v prevádzke bez vody.

☞ Čerpadlo môže byť ponorené do vody do maximálnej hĺbky 1 m, ako je označené symbolom ☞.

9. Pri pripojení čerpadla k elektrickej zásuvke je nevyhnutné skontrolovať, aby najnižší kabel kábľa sa rozmiestnil pod úrovňou zásuvky, aby sa zabránilo prenikaniu kvapiek vody na kabel, a následne aj do zásuvky (obr. 1 DRIP LOOP – kondenzačná kábelová slučka).

10. **UPOZORNĚNIE:** symbol ☐ znamená, že čerpadlo by sa malo používať iba v interiéri. Ak uvedený symbol nie je na čerpadle, potom je čerpadlo vhodné pre vonkajšie použitie, na fontány a bazény v záhrade.

11. Odporúča sa, aby čerpadlo, rovnako ako všetky ostatné elektrické prístroje, bolo chránené proti prepätiu a pripojené k sieti prostredníctvom osobitného diferenciálneho spínača, vypínací prúd ktorého nepresahuje 30 mA.

INŠTALÁCIA: Čerpadlo NEWA Jet treba používať ponoreným do tekutiny do úrovne najmenej 3 cm (1/4 palca). Vstupné hrdlo je snímateľné, aby zabezpečil možnosť pripojenia čerpadla k tuhým rúrkam alebo hadičám rôznych priemerov. Podpora s 3 prísvačkami poskytuje stabilné a spoľahlivé upevnenie čerpadla. Čerpadlo New Jet je vybavené hrdlom, ktoré zabezpečuje spojenie čerpadla s potrubím alebo spirálovou mriežkou, ktorá je ideálna pre modelovacia spongiu (voliteľne) a zabezpečenia efektívneho filtračného systému. Hrdlo je otočné a pôsobí ako regulátor spotreby. Pre inštaláciu je nevyhnutné odstrániť štandardný regulátor spotreby (obr. 4).

TECHNICKÁ ÚDRŽBA: Motor čerpadla New Jet je vybavený sebaobranou voči prehriatiu v dôsledku nesprávnej prevádzky, prevádzky bez vody alebo zablokovania rotora. Čerpadlo nevyžaduje takmer žiadnu údržbu. V každom prípade, môže sa stať, že bude nevyhnutný prístup k otáčajúcim časťam s cieľom ich čistenia. V tomto prípade treba vykonať nasledujúce kroky:

- Odstáňte ľahom predný panel čerpadla, ako je to uvedené na obr. 3.
- Odstáňte rotor s lopatkovým obehzným koleom a predčistí.
- Namontovajte všetky súčasti na svoje miesto, konajúc v obrátenom poradí.

ZÁRUKA: Záruka na výrobok je poskytovaná v rámci európskej smernice 1999/44/CE v oadách materiálu a spracovania po dobu 24 mesiacov od dátumu nákupu. Ak sa výrobok pokazí počas prvých dvoch rokov od dátumu kúpy, treba ho vrátiť predajcovi, u ktorého bol kúpený. Produkt bude nahradený bez dodatkových príplatkov. Počas záručnej doby sa nahráda výrobku uskutočňuje v nasledujúcich prípadoch: 1) Výrobek je uhládne zabaleny a chránený proti poškození počas přepravy. 2) K výrobku treba prídát doklad o kúpe tvárku a podrobný popis reklamácie. Ohľadom záruky platia ďalšie obmedzenia a podmienky: 1) Záruka sa nevynúka v prípade, že výrobok je rozbitý. 2) Výměna výrobku v žádném prípade neznamená uznanie zodpovednosti. 3) Záruka neplatí v prípade zneužitia výrobku, v prípade poškození, srpsobených neoprávněným konaním alebo nedbanlivostí zo strany kupujícího. 4) Záruka sa nevztahuje na součásti podliehajúce opotrebeniu, rovnako ako aj na spotrebný materiál (*).

☞ **2002/96/CE - EN50419**
Správná likvidácia tohoto výrobku (Elektrotechnický a elektronický odpad).

Toto označenie na výrobku alebo v sprívnejod brožúre hovorí, že po skončení jeho životnosti by nemal byť likvidovaný s ostatným odpadom. Prípadnému poškodeniu životného prostredia alebo ľudského zdravia môže predísť tým, že budete takéto typy výrobkov oddeľovať od ostatného odpadu a vrátiť ich na recyklačiu. - Používatelia v domácnostiach by pre podrobne informácie, ako ekologicky bezpečne nalozíte týmto výrobkom, mali kontaktovať buď predajcu, ktorý im výrobok predal, alebo príslušnú úrad v okolí ich bydliska. - Priemyselní používatelia by mali kontaktovať svojho dodávateľa v rámci svojej podnikovej činnosti. Tento výrobok by nemal byť likvidovaný spolu s ostatným priemyselným odpadom.

RU

NEWA Jet представляет собой полностью погружную насос для аквариумов с пресной или соленой водой, полиподриумов и декоративных вольтеров для черепах. Использование в любых других целях недопустимо и, следовательно, не покрывается гарантией. Имеются модели, допускающие использование как на открытом воздухе, так и в помещениях, другие версии – только для установки в помещениях. Поэтому данный насос идеально подходит для погружной установки в мелких емкостях (рис. 2).

ВАЖНЫЕ ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ

Насос NEWA Jet соответствует правилам безопасности, действующим в ЕЭС согласно стандарту EN 60335-2-41

1. **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Этот прибор может быть использован детьми в возрасте от 8 лет и выше и лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, а также лицами, не обладающими достаточным опытом или знаниями, если использование выполняется под наблюдением или после инструктажа по безопасному использованию и понимания опасности, связанной с использованием. Дети не должны играть с прибором, потому что это не игрушка. Чистка и обслуживание не должны выполняться детьми без присмотра.
2. **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Перед выполнением любых операций по монтажу и техобслуживанию выключите или отсоедините все устройства, находящиеся в аквариуме или резервуаре.
3. Шнур питания не подлежит замене или ремонту. В случае повреждения заменить весь насос.
4. Насосы, предназначенные для работы в фонтанах снаружи или в садовых бассейнах, должны получать питание по цепи с устройством дифференциального тока, в котором номинальный ток срабатывания не должен превышать 30 mA.
5. Проверить вольтаж насоса, указанный на этикетке, и убедиться, что напряжение корректно.
6. Насос может использовать пресную или соленую водепри максимальной температуре 35°C.
7. Насос не должен работать без воды.
8. Насос можно погрузить в воду на максимальную глубину 1 м, как указано символом ☞.
9. При подключении насоса к розетке необходимо проследить, чтобы самая нижняя часть шнура находилась ближе всего к розетке, чтобы не допустить попадания на шнур воды, вследствие чего кабли могут стать в розетку (рис. 1 DRIP LOOP – капеуплоventильная кабельная петля).
10. **ВНИМАНИЕ:** символ ☐ означает, что насос следует использовать только внутри помещений. Если на насосе указанный символ отсутствует, значит, он подходит также для использования на открытом воздухе, в фонтанах или бассейнах в саду.
11. Рекомендуется, чтобы насос, как и все остальные электрические устройства, был снабжен защитой выше по линии специальным дифференциальным выключателем, ток срабатывания которого не превышает 30mA.

МОНТАЖ: Насос NEWA Jet следует использовать погруженным в воду, по крайней мере, на 3 см (1 1/4 дюйма). Выходной патрубок является съемным, чтобы обеспечить возможность подсоединения насоса к жестким трубкам или шлангам различного диаметра. Супорт с 3 присосками обеспечивает стабильное и надежное крепление насоса. Насос New Jet снабжен патрубком, обеспечивающим соединение насоса с трубками или со спиральной решеткой, идеальной для моделирующей губки (дополнительно) и обеспечения эффективной системы фильтрации. Патрубок является поворотным и действует в качестве регулятора расхода. Для монтажа необходимо снять стандартный регулятор расхода (рис. 4).

ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ: Электродвигатель насоса New Jet снабжен самозащитой от избыточного перегрева, вызванного неправильной эксплуатацией, работой без воды или блокировкой ротора. Насос практически не требует техобслуживания. В любом случае, может потребоваться чистка вращающихся частей. В этом случае необходимо выполнить следующие действия:
1) Отсоединить переднюю панель насоса, потянув ее, как показано на рис. 3.
2) Извлечь ротор с крыльчаткой и почистить.
3) Смазывать все компоненты на место, выполнив действия в обратном порядке.

ГАРАНТИЯ: Гарантия на изделие предоставляется согласно европейской Директиве 1999/44/CE на дефекты материалов и производства на период сроком 24 месяца со дня приобретения. Если изделие некамерно в первые два года со дня приобретения, вернуть его дилеру, у которого оно было приобретено. Издание будет заменено без каких-либо дополнительных затрат. В гарантийный период замена изделия осуществляется в следующих случаях:
1) Изделие аккуратно упаковано и защищено от повреждений во время транспортировки.
2) К изделию приложено подтверждение акта покупки и подробное описание претензии. В отношении гарантии действуют следующие ограничения и условия:
1) Гарантийное покрытие не выполняется, если прибор разбит.
2) Замена изделия вив коем случае не означает принятия ответственности.
3) Гарантия не действительна в случае неправильной эксплуатации изделия, в случае повреждений, вызванных несанкционированными действиями или небрежностью со стороны покупателя.
4) Гарантия не действует в отношении компонентов, подверженных износу, а также расходных материалов (*).

☞ **2002/96/CE - EN50419**
Правильная утилизация изделия (Электрические и электронные отходы). (Применимо в странах Европейского Союза и странах с дифференцированной системой сбора мусора). Знак, приведенный на самом изделии или на документации к нему, указывает, что по окончании срока службы изделие не должно уничтожаться вместе с друг ими бытовыми отходами. Для предупреждения возможного ущерба окружающей среде или здоровью в результате неправильной утилизации отходов просим эксплуатационника отделить это изделие от других типов и переработать его ответственными образом, способствуя реальному повторному использованию материальных ресурсов. - После использования в быту просим обращаться с дилером, у которых изделие было приобретено, или в местный офис, который предоставит всю информацию по дифференцированному сбору отходов и переработке извдлений этого типа. - После использования в промышленности просим обращаться к поставщику и проверить сроки и условия контракта на закупку. Это изделие не должно уничтожаться вместе с другими отходами от торговли.

BG

NEWA Jet e напълно потопяема помпа за аквариуми с сладка или морска вода, паундариуми, декоративни волтери за костенурки. Използване за другите цели не е допустимо и, следователно, не се покрива с гаранция. Има модели, които могат да бъдат използвани като на открит въздух, така и в помещения, други версии са само за използване в помещения. Затова тази помпа е идеална за потопяемо инсталиране в плитки съдове (рис. 2).

ВАЖНИ ПРАВИЛА ЗА БЕЗОПАСНОСТ:

Помпата NEWA Jet отговаря на правилата на безопасност, действащи в ЕИС в съответствие със стандарта EN 60335-2-41.

1. **ВНИМАНИЕ:** Този уред може да бъде използван от деца на възраст над 8 години и лица с намалени физически, сензитивни и ментални възможности или липса на опит и знание, ако те са надзиранивани или инструктирани относно употребата на уреда по безопасен начин и разбират опасностите, които са свързани с това. Децата не трябва да си играят с уреда, защото той не е играчка. Почистването и поддръжката от потребителя не трябва да бъде извършвана от деца без надзор.

2. **ВНИМАНИЕ:** Преди провеждане на работите по монтажа и техническото обслужване разединете или изключете всичката апаратура, която има във водата или в басейна.

3. Захранващият кабел не се заменява и не се ремонтира. В случая на повреда трябва да се замени цялата помпа.

4. Помпите, които са предназначени за работата във фонтаните отвън или в градинските басейни, трябва да получават подаването от електрическата верига с устройство на диференциален ток,където номиналния ток срабавтвания не должен превышать 30 mA.

5. Проверете волтажа на помпата, който е посочен в етикетата, и убедете се, че напрежението е правилно.
6. Насосът може да се използва в прясна или солена вода с максимална температура 35°C.
7. Помпата не бива да се работи без вода.
8. Уредът може да се потопи във водата максимално на 1 м, както е посочено със символа ☞.
9. При включване на помпата към контакта следете, най-ниската част на кабела да се намира най-близо до контакта, за да не допуснете случайно попадане вънру кабели капилте вода, след което кабелът емогат да попаднат в контакта (рис. 1 DRIP LOOP– кабелна петля за хващане на капилте).
10. **ВНИМАНИЕ:** символ ☐ означава, че насос трябва да се използва само в помещения
11. Препоръчва се: помпата, както и всичките останали електуродури, да е защитена горе по линията със специален диференциален прехъсвач с тока, който не надвишава 30 mA.

МОНТАЖ: Помпата NEWA Jet трябва да се използва потопена в вода най-малко на 3 см (1 1/4 дюйма). Изходен щучер е сменяем с. Това осигурява възможност на подсъединение на помпата към твърди труби или към маркуци с различен диаметър. Супорт с 3 крълежи осигурява стабилен и твърден монтаж на помпата. Помпата NEWA Jet е снабдена с щучер, който осигурява съединение на помпата с тръби или със спирална решетка, идеална за моделираща гъба (отделно) и осигуряване на ефективна система на филтрация. Щучер е обръщателен и изпълнява функция на регулатор на разход. За подсъединение трябва да снемете стандартен регулатор на разход (рис. 4).

ТЕХНИЧЕСКО ОБСЛУЖИВАНЕ: Електродвигател на помпа NEWA Jet е снабден с самозащита от преканено нагряване, извиканно от неправилна експлоатация, работа без вода или блокиране на ротор. Помпата почти не изисква техническо обслужване. Във всеки случай може да бъде необходимо почистване на въртящите се части. В този случай необходимо е да направите следното:
1) Отсъединете предна ламперия на помпата, като я потеглите, както е посочено на рис. 3.
2) Извадете ротор с работно колело и почистете.
3) Съединете всички компоненти, като направите действия в обратен ред.

ГАРАНТИЯ: Гаранцията на изделието се предоставя в съответствие с европейската Директива 1999/44/CE за дефекти на материалите и изработката за периода на 24 месеца от датата накупуването му. Ако изделието е неизправно в рамките на дадения срок от датата на купуването му,върнете го на месиния дилър, от който сте го придобили. Предищт брѳе да бъде заменен без никакви допълнителни такси. По време на гаранционен период заманата се осъществява в следващите случаи:
1) Изделието е аккуратно опаковано и защитено от възможни повреди по времето на транспортирането.
2) Как изделиеото се прилага подтверждение на акта на придобиването му и подробното описание на претенцията. За гаранцията действат следващите ограничения и условия:
1) Гаранцията не се предвижда, ако изделиеото е счупено.
2) Замяна на изделието в никакъв случай не означава поамането на отговорността.
3) Гаранцията не важи в случаите на погрешно използване на изделието, в случаите на повреди, получени от несанкционирани действия или от небрежност от страната на купувача.
4) Гаранцията не важи за компоненти, подложени на износване, и за разходни материали (*).

☞ **2002/96/CE - EN50419**
Правилно изхвърляне на този продукт (Изхвърляне на електрически и електронно оборудване)

Приложено в Европейския съюз и другите Европейски държави със система за разделяне на отпадъци. Тази маркировка на продукта или техническата документация означава, че той не трябва да бъде изхвърлян с другите битови отпадъци. За да предотвратите евентуални вреди на околната среда или на човешкото здраве поради не разпределене на отпадъците, моля, отгледайте ги от другите отпадъци отпадъци и ги рециклирайте за да подпомогнете повторната употреба на материалите. Домашните потребители трябва да се свържат с дистрибутора, от който са закупили този продукт или с местното министерство за да получат информация къде да занесат този продукт за правилно рециклиране. Бизнес потребителите трябва да се свържат с местния дистрибутор за да проверят условията на закупенето. Този продукт не трябва да се смесва с други битови отпадъци.

中文

NEWA Jet是一款潜水泵,适用于淡水水族箱或海水水族箱,沼津缸和观赏鱼缸。不允许用作任何其他用途,制造商对此也不承担任何责任。本款拥有不同的型号,可用于户内也可用于室外,其他款仅可用于户内。该潜水泵非常适合放置在非常小的空间里(图2)。

重要的安全规则

NEWA Jet 潜水泵符合现行安全标准CEE EN 60335-2-41的规定

1. 本产品不打算由肢体不全、感官或精神上 有障碍或缺乏相关经验和知识的人(包括8岁以下的儿童)使用,除非有负责他们安全的人对他们使用本产品进行监督和指导。由于不是玩具,应确保儿童不玩耍本产品。儿童在没有监督的情况下不可以清洗和用户维护。

2. 注意: 在进行安装和维护操作前,应拔掉或关闭水族箱或池塘中的所有设备。

3. 不得修复或更换电源线。如果电源线已经损坏,请更换整个泵。

4. 用于室外喷泉或花园池塘的泵,必须通过一个拥有额定跳闸电流不超过30毫安的差动电流设备的电路进行供电。

5. 检查标签上的泵电压,并确保其与供电电源相对应。

6. 该泵可在最高温度为35°C的淡水或海水中使用

7. 该泵禁止干运行。

8. 该泵的最大浸水深度为1m,如标志 所示。

9. 在将泵连接到电源插座时,要确保电源线的最低点低于电源插座,以避免电线的水滴意外滴入插座中(图1 DRIP LOOP)。

10. 注意: 标 表示该泵仅供室内使用,如果泵上没有该标志,则表示该泵也可在室外的喷泉或花园池塘内使用。

11. 建议该泵应和其他电气设备一起,由一个漏电电流不超过30毫安的差动漏电断路器(RCD)进行保护。

安装: NEWA Jet 潜水泵必须浸至少在3厘米(1 1/4 英寸)的液体中。出水口接头可以拆除的,以便将泵连接到各种直径的硬管或软管。拥有3个吸盘的支架确保安装的稳定和安全。New Jet 拥有一个接头,可以使泵的进水管连接到管和或使用滤网,最佳选择是泡沫滤网(可选),以形成一个有效的过滤系统。接头是可转动,也充当的流量调节器。其安装需取下标准流量调节器。

维护: NEWA Jet 潜水泵的电机非常牢固,因为其能通过对我由使用不当,干运行或转子卡住造成的异常过热的阻抗来进行自我保护。该泵不需要任何维护,但是有必要进行旋转部件的清洁。旋转部件的清洁操作步骤如下:

- 拆下泵的前面板,如图3所示;
- 拆下转子和叶轮进行清洗。
- 按相反的顺序重新安装上所有部件

保修: 根据欧洲指令1999/44/CE的规定, NEWA Jet 潜水泵作为材料和工艺缺陷提供自购买之日起为期24个月的保修。在这个期限内,如果产品无法正常运行,可将产品退还给地区经销商,经销商将会给予更换,不收取任何附加费用。要求保修服务时,请附上产品的购买证明和详细的投诉理由。应仔細包装好水泵以避免在运输过程中受到损坏。保修范围不包括产品出售之后由于碰撞或掉落造成的损坏。保修范围不包括由于产品使用不当或由于买方人为原因或疏忽造成的损失以及随之的鱼类或其它动物的损失或其他人身伤害,财产损失或者其他可能出现的损失。保修范围不包括损耗的零部件(*)。

ويقي من CEالضمان: ضمان الجهاز هو طبقا للقانون الأوروبي ٤٤/١٩٩٩ عيوب المواد المستخدمة والتصنيع لمدة ٢٤ شهرا من تاريخ الشراء في حالة عدم عمل الجهاز بصورة جيدة خلال أول عامين من تاريخ الشراء رده للبائع الذي قام ببيعه سوف يتم استبدال الجهاز دون أي مصاريف إضافية. يتم استبدال الجهاز في فترة الضمان بشرط (١) تسليم الجهاز مغلفا جيدا ومحمي من أية تلفيات أثناء النقل (٢) إرفاق ما يدل على الشراء و شرح تفصيلي للسبب الشكوي. الضمان يخضع للقيود والشروط التالية:

١) لا ضمان في حالة التعطيم العنيف (٢) استبدال الجهاز لا يعد بأي صورة افراز بالمسئولية (٣) الضمان لا يسري في حالة الاستخدام الخطأ للجهاز و لا يصلح التغليف الناتجة عن العبث به أو الأهمال من قبل المشتري. (٤) الضمان لا يسري على أجزاء معرضة للاستهلاك والتآكل

عربي

مسخة متعددة الاستخدامات
التعليمات و الضمان
توجدت هي مضخة قابلة للغمر تماما لأحواض السمك سواء كانت عذبة أو مالحة و البرك الصناعية و أحواض السلاحف للزينة.أي استخدام آخر غير مسموح به و بالتالي المصنع غير مسئول عنه
توجد موديلات تصلح للاستخدام سواء بخارج أو بداخل المنازل و أخرى تصلح فقط للداخل. لذا فهي مثالية لإخلائها مغمورة في (الفتحات الصغيرة جدا) (صورة ٢)

قواعد هامة من أجل الأمان

مضخة ميكرو جيت تتبع قواعد الأمان السارية المنصوص عليها بقانون الوحدة الأوربية (EN ٤١-٢-٦٠٣٣٥)

١. يجوز استخدام الجهاز من قبل أطفال لا تقل أعمارهم عن ٨ أعوام ومن قبل أشخاص قدراتهم الجسدية و الحسية أو العقلية منخفضة أو لدى الافتقار للخبرة أو المعرفة بشرط أن يكون ذلك تحت رقابة أو بعد تلقينهم التعليمات الخاصة باستخدام الجهاز بأمان و إدراك المخاطر المتعلقة به. لا يجب علي الأطفال اللعب بالجهاز حيث أنه ليس لعبة. النظافة والصيانة التي يجب أن يقوم بها المستخدم لا يجب أن يقوم بها الأطفال بدون رقابة

٢. تحذير: أفضل أو أطفئ جميع الأجهزة الموجودة بالحوض قبل القيام بعمليات التركيب و الصيانة

٣. لا يمكن إصلاح أو تغيير سلك التغذية بالكهرباء. في حالة تلفه استبدل المضخة بجمئتها

٤. المعدات المخصصة للملء في الفتوات الخارجية أو برك الحدائق يجب أن يتم تغذيتها من خلال دائرة كهربية مزودة بجهاز تيار تفاضلي لقطع التيار بتباير لا يتجاوز ٣٠ ملي أمبير

٥. تحقق من فرق الجهد الخاص بالمضخة الموجد على اللوحة و تأكد من صحته
٦. يمكن استخدام المضخة في المياه العذبة أو المالحة حتى درجة حرارة ٣٥ مئوية

٧. لا يجب تشغيل المضخة بدون ماء
٨. يمكن تغطيس المضخة في الماء حتى عمق ١ متر كما هو موضح بعلامة
٩. اتخذ الحذر عند توصيل المضخة بمصدر الكهرباء (الفيشة) بأن يكون طرف السلك السفلي ادنى من مصدر الكهرباء حتى يمكن تجنب دخول فطرات الماء

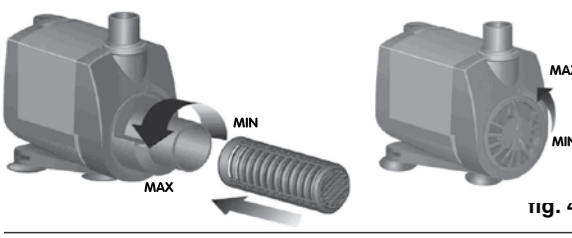
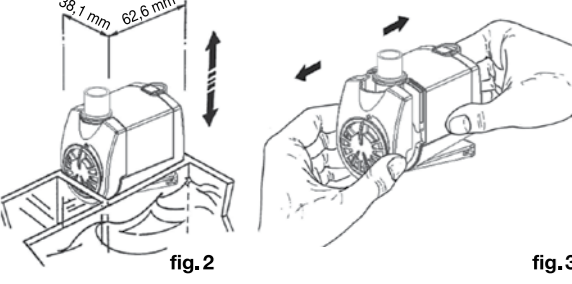
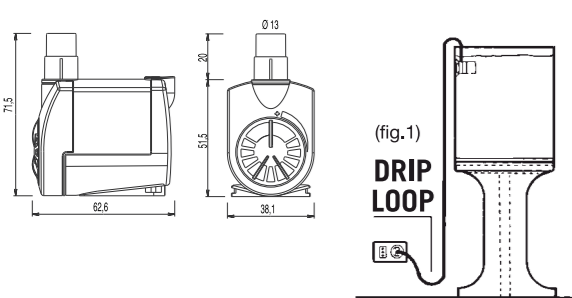
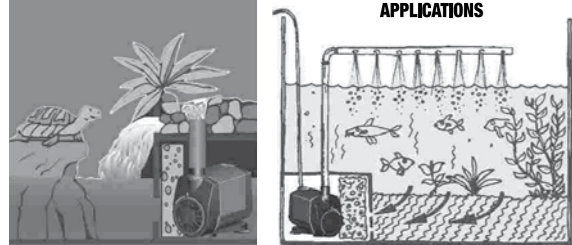
DRIP LOOP) الموجودة على السلك إلى الفيشة دون قصد(صورة ١

١٠. تحذير: علامة تعني أنه يجب استخدام المضخة فقط في المنازل في حالة عدم وجود هذه العلامة فإنه يمكن استخدامها خارجيا في فتورات أو برك الحدائق

١١. ينصح بحماية المضخة كما هو الحال لجميع الأجهزة الكهربية من خلال المفتاح الخاص لقطع التيار (حماية الحياة) بتباير لا يتجاوز ٣٠ ملي أمبير

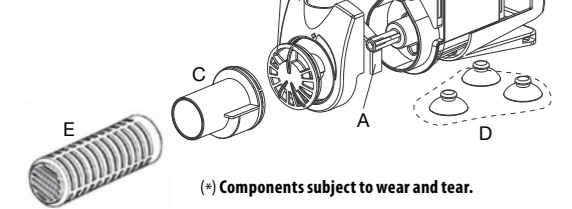
التركيب: المضخة ميني جيت يجب أن تُستخدم مغمورة على الأقل في ٣ سنتيم من (بوصة) ٤/١ (وصة). وصلة الخارج قابلة للدوران للاستخدام الأفضل. يمكن نزح وصلة الخارج كي ما يمكن ربط المضخة بالمواسير النائسة أو المرنة بالأقطار المختلفة. دعامة التثبيت المكونة من ٣ كباسات تعمل على

FIGURES



SPARE PARTS

- SPAREPARTS
- PIECES D'ACHÈES
- ERSATZTEILE
- RESERVEONDELEN
- PIEZAS DE REPUESTO
- PARTI DI RICAMBIO



NJ	Hz	A	B	C	D	E	F
400	50	00.74.021					
	60	00.74.026	00.74.024				
600	50	00.74.022				00.40.024	
	60	00.74.027		00.74.020	00.48.069		00.74.025

IT

NEWA Jet è una pompa completamente sommergibile per acquari di acqua dolce o salata, paludari e tartarughiere ornamentali. Qualsiasi altro uso non è ammesso e conseguentemente non è coperto dalla responsabilità del costruttore. Esistono modelli che possono essere utilizzati sia all'esterno sia all'interno delle abitazioni, altre versioni solo per uso interno. È ideale quindi per essere infilata sommersa in piccolissimi vani (fig. 2).

NORME IMPORTANTI PER LA SICUREZZA

La pompa **NEWA Jet** è conforme alle norme di sicurezza vigenti nella CEE EN 60335-2-41:

- ATTENZIONE:** L'apparecchio può essere utilizzato da bambini di età non inferiore a 8 anni e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o prive di esperienza o della necessaria conoscenza, purché sotto sorveglianza oppure dopo che le stesse abbiano ricevuto istruzioni relative all'uso sicuro dell'apparecchio e alla comprensione dei pericoli ad esso inerenti. I bambini non devono giocare con l'apparecchio perché questo non è un giocattolo. La pulizia e la manutenzione destinata ad essere effettuata dall'utilizzatore non deve essere effettuata da bambini senza sorveglianza.
- ATTENZIONE:** Scollegare o spegnere tutti gli apparecchi presenti nell'acquario o nel bacino prima di svolgere operazioni di installazione e manutenzione.
- Il cordone di alimentazione non può essere né riparato né sostituito. Se danneggiato, sostituire l'intera pompa.
- Per la pompa destinata a funzionare nelle fontane da esterno o nei bacini da giardino la stessa deve essere alimentata per mezzo di un circuito munito di un dispositivo a corrente differenziale la cui corrente di intervento nominale non sia superiore a 30mA.
- Controllare il voltaggio della pompa riportato sull'etichetta ed accertarsi che sia corretto.
- La pompa può essere utilizzata in acqua dolce o salata con una temperatura massima di 35°C.
- La pompa non deve funzionare a secco.
- La pompa può essere immersa nell'acquario alla profondità massima di 1 m, come indicato nel simbolo ☞.
- Nel collegare la pompa alla presa di corrente, fare in modo che il punto più basso del cordone si trovi più in basso della presa di corrente al fine di evitare che gocce d'acqua presenti sul cavo possano accidentalmente entrare nella presa (fig. 1 - DRIP LOOP).
- ATTENZIONE:** il simbolo ☞ significa che la pompa deve essere utilizzata solo all'interno delle abitazioni. Se la pompa ne è sprovvista essa è adatta anche all'uso esterno in fontane o bacini da giardino.
- Si consiglia che la pompa, come tutti gli altri dispositivi elettrici, sia protetta a monte, da uno speciale interruttore differenziale (salvavita) con corrente d'intervento non superiore a 30mA.

INSTALLAZIONE: La pompa **NEWA Jet** deve essere utilizzata immersa in almeno 3 cm (1 1/4 inches) di liquido. Il bocchettone d'uscita è asportabile al fine di ricordare la pompa a tubi rigidi o flessibili di vario diametro. Il supporto a 3 ventose consente di fissarla in modo stabile e sicuro. La **NEWA Jet** è dotata di un bocchettone che consente di collegare l'aspirazione della pompa a tubi o di applicare la griglia a bigodino, ideale per applicare la spugna sagomata (opzionale) ed ottenere un efficace sistema di filtraggio. Il bocchettone è ruotabile e agisce anche come regolatore di portata. Per montarlo occorre togliere il regolatore di portata standard (fig. 4).

MANUTENZIONE: Il motore della pompa **NEWA Jet** è inidistruttibile in quanto autoprotetto da surriscaldamento anomalo causato da errato uso, funzionamento a secco, rotor bloccato. La pompa non necessita praticamente di alcuna manutenzione. Può essere necessario tuttavia accedere alle parti rotanti per la loro pulizia. In tal caso procedere come segue:

- Staccare il frontale della pompa tirando come indicato in fig. 3.
- Rimontare il rotore con la girante e procedere alla sua pulizia.
- Rimontare il tutto procedendo in maniera inversa.

GARANZIA: La pompa **NEWA Jet** è garantita secondo la Direttiva Europea 1999/44 CE da difetti di materiali e di lavorazione per un periodo di 24 mesi dalla data d'acquisto. Se l'apparecchio non funziona correttamente entro questo termine della data d'acquisto, restituirlo al rivenditore di zona. L'apparecchio verrà sostituito senza alcun costo aggiunto. Per il servizio di garanzia ritornare l'apparecchio allegando la prova d'acquisto e una dettagliata motivazione del reclamo. L'apparecchio deve essere confezionato accuratamente e protetto da eventuali danni da trasporto. La garanzia non copre danni dovuti a urti o cadute successive alla vendita. La garanzia non è valida nel caso di uso improprio del prodotto, né risponde a danni causati da manomissioni o negligenza da parte dell'acquirente con conseguente perdita di pesci o altri animali, danni personali, perdita della proprietà o altri danni che possono insorgere. La garanzia non è valida per componenti soggetti a consumo ed usura (*).

2002/96/CE - EN50419 Corretto smaltimento del prodotto (rifiuti elettrici ed elettronici).

(Applicabile nei paesi dell'Unione Europea e in quelli con sistema di raccolta differenziata). Il marchio riportato sul prodotto o sulla sua documentazione indica che il prodotto non deve essere smaltito con altri rifiuti domestici al termine del ciclo di vita. Per evitare eventuali danni all'ambiente o alla salute causati dall'inopportuno smaltimento dei rifiuti, si invita l'utente a separare questo prodotto da altri tipi di rifiuti e di riciclarlo in maniera responsabile per favorire il riutilizzo sostenibile delle risorse materiali. - Gli utenti domestici potranno riconsegnare l'apparecchio giunto a fine vita al rivenditore al momento dell'acquisto di un nuovo apparecchio di tipo equivalente in ragione di uno a uno, oppure contattare l'ufficio locale preposto per tutte le informazioni relative alla raccolta differenziata e al riciclaggio per questo tipo di prodotto. - Gli utenti aziendali sono invitati a contattare il proprio fornitore e verificare i termini e le condizioni del contratto di acquisto. Questo prodotto non deve essere smaltito unitamente ad altri rifiuti commerciali. - Lo smaltimento abusivo da parte dell'utente comporta l'applicazione delle sanzioni amministrative come da vigente legge.

EN

The **NEWA Jet** is a submersible pump designed for indoor use. It is suitable for use in fresh or salt water aquarium and terrariums. The pump is not suitable, and as a consequent not covered by the manufacturers guarantee, for uses other than those specified. Versions suitable for both in and outdoor use are available. This pump is ideal for use in small enclosed areas (fig. 2).

IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

This **NEWA Jet** is in conformity with official safety standards EN 60335-2-41:

- CAUTION:** This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance because this is not a toy. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
- WARNING:** turn off and disconnect all the electrical equipment in the aquarium before carrying out any maintenance tasks.
- The power cord must not be repaired or replaced. If it is damaged, replace the entire pump unit.
- The pump intended for use in outdoor fountains, garden ponds and similar places must be supplied through a residual current device with a rated residual operating current not exceeding 30mA.

- Always check the voltage on the pump label to make sure that it corresponds to the main power supply.
- The pump can be used in fresh or marine water with maximum fluid temperature of 35°C.
- The pump must not be left to run dry.
- The pump can be immersed up to a maximum depth of 1 meter, as indicated by the international symbol ☞.
- When the pump is plugged into the mains, make sure that the lowest part of the lead is lower than the socket. This is to prevent accidental spillage of water traveling along the lead and reaching the socket (fig. 1 DRIP LOOP).
- Do not immerse the pump in the water.
- Do not connect the pump to the power supply until it has been checked that the pump can be used indoors.
- This symbol is suitable for outdoor use in garden fountains or ponds.
- We recommend that all electrical aquarium equipment can be connected to a grounded circuit breaker with a 30mA fuse.

INSTALLATION: The **NEWA Jet** pump must be installed in at least 3 centimeters (1 1/4 inches) of fluid. The output tube is removable to connect the pump to use both rigid and flexible tubes with different diameter. The three suction cup support allows to fix the pump in a stable and safe way. The **NEWA Jet** pump is provided with an output tube allowing to connect the pump intake to tubes or to apply the prefilter; ideal to allocate the shaped sponge (optional) and to obtain an efficient filtration system. The output tube is rotating and also work as flow adjustment. To install the output tube device it is necessary to remove the standard flow adjustment device (fig. 4).

MAINTENANCE: The motor is designed to ensure that overheating will not occur under any conditions. Little maintenance is required; however, occasional cleaning of the rotor assembly will ensure maximum performance. For this proceed as follows:

- Remove the front cover of the pump pulling as shown in fig. 3.
- Withdraw rotor assembly, and clean under running water with a brush.
- Reassemble by proceeding in reverse order.

GUARANTEE: This pump **NEWA Jet** is guaranteed, in compliance to European Directive 1999/44 EC, as free from defects both in materials and workmanship for a period of 24 months from the date of purchase. The pump should be returned to the retailer should it fail within the first two years from the date of purchase. To obtain this guarantee service, please return the unit, enclosing the proof of purchase purchase/receipt and a detailed account of the reasons for return. The pump must be carefully packed to prevent further damage during transport. The guarantee is not valid in the event of improper use of the product, nor for damages caused by tempering or negligence on the part of the purchaser with the consequential loss of fish or other animals, personal damage, change of ownership or any other damage that may arise. The warranty is not valid for components subjected to wear (*).

2002/96/CE - EN50419 Corretto Disposal of This Product (Waste Electrical & Electronic Equipment). (Applicable in the European Union and other European countries with separate collection systems). This marking shown on the product or its literature, indicates that it should not be disposed with other household wastes at the end of its working life. To prevent possible harm to the environment or human health from uncontrolled waste disposal, please separate this from other types of wastes and recycle it responsibly to promote the sustainable reuse of material resources. - Household users should contact either the retailer where they purchased this product, or their local government office, for details of where and how they can take this item for environmentally safe recycling. - Business users should contact their supplier and check the terms and conditions of the purchase contract. This product should not be mixed with other commercial wastes for disposal.

2002/96/CE - EN50419 Comment éliminer ce produit (déchets d'équipements électriques et électroniques)

(Applicable dans les pays de l'Union Européen et aux autres pays européens disposant de systèmes de collecte sélective) Ce symbole sur le produit ou sa documentation indique qu'il ne doit pas être éliminé en fin de vie avec les autres déchets ménagers. L'élimination incontrôlée des déchets pouvant porter préjudice à l'environnement ou à la santé humaine, veuillez le séparer des autres types de déchets et le recycler de façon responsable. Vous favoriserez ainsi la réutilisation durable des ressources matérielles. - Les particuliers sont invités a contacter le distributeur leur ayant vendu le produit ou à se renseigner auprès de leur mairie pour savoir où et comment ils peuvent se débarrasser de ce produit afin qu'il soit recyclé en respectant l'environnement. - Les entreprises sont invitées a contacter leurs fournisseurs et à consulter les conditions de leur contrat de vente. Ce produit ne doit pas être éliminé avec les autres déchets commerciaux.

FR

La pompe submersible **NEWA Jet** peut être utilisée à l'intérieur aussi bien en eau douce ou en eau de mer, dans un aquarium ou un terrarium. Toute autre utilisation n'est pas admise, par conséquent ne rentre pas dans le cadre de la responsabilité du fabricant. Certains modèles peuvent être utilisés à l'intérieur, d'autres exclusivement à l'extérieur. Cette pompe est idéale pour de petits emplacements (fig. 2).

PRECAUTION D'EMPLOI

Cette **NEWA Jet** est conforme aux normes officielles de sécurité EN 60335-2-41:

- ATTENTION:** L'appareil peut être utilisé par des enfants âgés de 8 ans au moins et par des personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites ou qui ne possèdent pas l'expérience et les connaissances nécessaires, à condition que cette utilisation se déroule sous surveillance ou après que les personnes en question ont reçu des instructions sur l'utilisation de l'appareil en conditions de sécurité et sur les dangers liés à son utilisation. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil parce que ce n'est pas un jouet. Les opérations de nettoyage et d'entretien incombant à l'utilisateur ne doivent pas être effectuées par des enfants sans surveillance.
- ATTENTION:** Débrancher ou éteindre tous les appareils se trouvant dans l'aquarium ou dans le bassin avant d'installer le chauffage ou d'effectuer une opération d'entretien quelconque.
- Le cordon d'alimentation ne peut pas être réparé ni remplacé, il faut remplacer la pompe si le cordon est abîmé.
- La pompe destinée à l'usage extérieur, comme des pompes de jardin, des étangs ou emplacements similaires, doit être approvisionnée en courant dont l'impédance résiduelle ne doit pas dépasser 30mA.

- Vor Gebrauch der Pumpe ist die auf dem Etikett angegebene Netzspannung zu überprüfen.
- Die maximale Flüssigkeitstemperatur darf 35° C nicht überschreiten.
- Die Pumpe darf nicht trocken laufen.
- Die Pumpe ist (wie vom Symbol ☞ angegeben) bis zu einer maximalen Wassertiefe von 100 cm einsetzbar.
- Beim Anschluss der Pumpe an das Stromnetz ist zu vorgehen, dass sich der niedrigste Punkt des Kabels unterhalb der Netzsteckdose befindet, damit nicht zufällig Wassertropfen vom Kabel in die Steckdose gelangen können (Bild.1 DRIP LOOP).
- Do not immerse the pump in the water.
- Do not connect the pump to the power supply until it has been checked that the pump can be used indoors.
- This symbol is suitable for outdoor use in garden fountains or ponds.
- We recommend that all electrical aquarium equipment can be connected to a grounded circuit breaker with a 30mA fuse.

INSTALLATION: The **NEWA Jet** Pumpe muss be installiert werden mit minimal 3 cm installiert werden. Das Ausgangsrohr ist herausnehmbar, um die Pumpe mit sowohl steifen als auch flexiblen Schläuchen mit anderem Durchmesser zu verbinden. Die drei Saugnäpfe erlauben es, die Pumpe stabil und sicher zu befestigen. Die **NEWA Jet** Pumpe ist mit einem Ausgangsrohr versehen, das es ermöglicht das Saugrohr mit Schläuche zu verbinden oder mit dem Vorfilter anzuwenden; ideal für den Einsatz des vorgeschintenen Schwammes (getrennter Verkauf) und um ein wirksames Filtriersystem herzustellen. Das Ausgangsrohr rotiert und funktioniert auch als Strömungsregelung. Um das Ausgangsrohr zu installieren, ist es notwendig das übliche Strömungsregelungssystem zu entfernen (fig. 4).

INSTALLATION: La pompe **NEWA Jet** doit être installée dans un liquide ayant une hauteur minimale de 3 centimètres. Le tube de rejet est amovible de manière à pouvoir connecter la pompe à un tuyau, rigide ou souple, ayant différents diamètres. Les trois ventouses permettent de fixer la pompe de manière stable et sûre. La pompe **NEWA Jet** est équipée d'un tube de sortie permettant de raccorder celle-ci à des tuyaux ou à un préfiltre; idéal pour recevoir l'éponge préformée (en option) et pour réaliser un système de filtration efficace. Le tube de sortie est rotatif et fonctionne aussi comme réglage de débit. Pour installer le dispositif de sortie il est nécessaire de retirer le système standard de réglage de débit (fig. 4).

WARTUNG DER PUMPE: Der Motor ist unzerstörbar, denn er ist gegen durc Mißbrauch, Trockenlauf,geföhrenen Rotor verursachte Überheizung selbstgeschützt. Die Pumpe **NEWA Jet** braucht praktisch keine Wartung, es kann jedoch erforderlich sein, die Drehteile zu reinigen. Het is evenwel beter om periodiek de roterende delen te reinigen. Hiervoor als volgt te werk gaan:

- Den Vorderdeckel abnehmen wie auf dem Bild gezeigt 3.
- Den Rotor mit dem Laufrad herausziehen und mit der Reinigung desselben vorgehen.
- Alles wieder zusammensetzen, indem Sie auf entgegen gesetzte Weis vorgehen.

GARANTIE: Dem Endabnehmer dieses Gerätes gewährt der Hersteller gemäß der EU Richtlinie 1999/44 CE auf Material- und Herstellungsfehler eine Garantie von 24 Monaten ab Kaufdatum. Als Garantienachweis dient der Kaufbeleg. Zur Inanspruchnahme der Garantie ist das Gerät zusammen mit dem Kaufbeleg, sowie einer detaillierten Beschreibung der Reklamationsgründe zurückzugeben. Die Garantie wird nach Wahl des Herstellers durch Austausch oder Reparatur der mangelhaften Teile geleistet. Gelingende Pflege und unsachgemäße Behandlung haben einen Garantieverlust zur Folge. Soweit gesetzlich zulässig, wird keinerlei Haftung für Folgeschäden, die durch den Einsatz des Produkts entstehen, übernommen (*).

GARANTIE: La pompe **NEWA Jet** est garantie contre tout vice de matériel ou de fabrication pendant 24 mois à compter de la date d'achat, conformément à la Directive européenne 1999/44 CE. Si la pompe ne fonctionne pas correctement au cours de deux premières années qui suivent la date d'achat, le rendre au revendeur de la région qui la remplacera sans aucun frais supplémentaire. Pour pouvoir bénéficier de la garantie, rendre l'appareil en joignant le ticket de caisse et le motif détaillé de la réclamation. La pompe doit être emballé soigneusement de façon à ne pas être endommagé durant le transport. La garantie n'est pas valable en cas d'usage improprie de la pompe, de dommages dus à une altération ou à de la négligence de la part de l'acheteur ayant entraîné la mort de poissons ou d'autres animaux, de dommages personnels, de perte de la propriété ou autres dommages éventuels. Le garantie n'est pas valable pour les composants sujets à usure (*).

2002/96/CE - EN50419 Korrekte Entsorgung dieses Produkts (Elektronmüll) (Anzuwenden in den Ländern der Europäischen Union und anderen europäischen Ländern mit einem separaten Sammelsystem).Die Kennzeichnung auf dem Produkt bzw. auf der dazugehörigen Literatur gibt an, dass es nach seiner Lebensdauer nicht zusammen mit dem normalen Haushaltsmüll entsorgt werden darf. Entsorgen Sie dieses Gerät bitte getrennt von anderen Abfällen, um der Umwelt bzw. der menschlichen Gesundheit nicht durch unkontrollierte Müllbeseitigung zu schaden. Recyceln Sie das Gerät, um die nachhaltige Wiederverwertung von Stofflichen Ressourcen zu fördern. - Private Nutzer sollten den Händler, bei dem das Produkt gekauft wurde, oder die zuständigen Behörden kontaktieren, um in Erfahrung zu bringen, wie sie das Gerät auf umweltfreundliche Weise recyceln können. - Gewerbliche Nutzer sollten sich an Ihren Lieferanten wenden und die Bedingungen des Verkaufsvertrags konsultieren. Dieses Produkt darf nicht zusammen mit anderem Gewerbemüll entsorgt werden.

DE

Die tauchbare **NEWA Jet** Pumpe ist für Inneraum Verbrauch vorgesehen. Man kann diese entweder im Süß- oder Meerwasser einsetzen. Diese Pumpe darf nicht für andere Zwecke eingesetzt werden als welche die vorgesehen sind, ansonsten ist die Garantie nicht gültig. Inneraum und Außenraum verbrauchbare Modelle sind vorrätig. Die Pumpe ist ideal für kleinere Stellen (Bild 2).

WICHTIGE SICHERHEITSVORSCHRIFTEN

Die **NEW-JET** Pumpe entspricht den gesetzlichen Sicherheitsvorschriften EN 60335-2-41.

- ACHTUNG:** Kinder ab einem Alter von mindestens 8 Jahren sowie Personen, die über reduzierte körperliche Eignung, Wahrnehmung oder geistige Fähigkeiten verfügen oder einen Mangel an Erfahrung und Wissen aufweisen, dürfen dieses Gerät nur benutzen, sofern sie von einer verantwortlichen Person beaufsichtigt werden oder in der sicheren Verwendung des Gerätes unterwiesen und über die mit seiner Verwendung zusammenhängenden Gefahren aufgeklärt wurden. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen, da es kein Spielzeug ist. Die vom Benutzer durchzuführende Reinigung und Wartung des Geräts darf nicht von unbeaufsichtigten Kindern durchgeführt werden.
- ACHTUNG:** vor Installations- und Instandhaltungsarbeiten müssen alle im Aquarium untergebrachten Geräte abgeschaltet werden.
- Das Netzkabel darf nicht repariert oder ersetzt werden. Wenn es beschädigt ist, muss das ganze Gerät ersetzt werden.
- Die Pumpe für den Außenbereich muss über FI - Schutzschalter < 30mA betrieben werden.

- Vor Gebrauch der Pumpe ist die auf dem Etikett angegebene Netzspannung zu überprüfen.
- Die maximale Flüssigkeitstemperatur darf 35° C nicht überschreiten.
- Die Pumpe darf nicht trocken laufen.
- Die Pumpe ist (wie vom Symbol ☞ angegeben) bis zu einer maximalen Wassertiefe von 100 cm einsetzbar.
- Beim Anschluss der Pumpe an das Stromnetz ist zu vorgehen, dass sich der niedrigste Punkt des Kabels unterhalb der Netzsteckdose befindet, damit nicht zufällig Wassertropfen vom Kabel in die Steckdose gelangen können (Bild.1 DRIP LOOP).
- Do not immerse the pump in the water.
- Do not connect the pump to the power supply until it has been checked that the pump can be used indoors.
- This symbol is suitable for outdoor use in garden fountains or ponds.
- We recommend that all electrical aquarium equipment can be connected to a grounded circuit breaker with a 30mA fuse.

INSTALLATION: Die **NEWA Jet** Pumpe muss eine Flüssigkeit von minimal 3 cm installiert werden. Das Ausgangsrohr ist herausnehmbar, um die Pumpe mit sowohl steifen als auch flexiblen Schläuche mit anderem Durchmesser zu verbinden. Die drei Saugnäpfe erlauben es, die Pumpe stabil und sicher zu befestigen. Die **NEWA Jet** Pumpe ist mit einem Ausgangsrohr versehen, das es ermöglicht das Saugrohr mit Schläuche zu verbinden oder mit dem Vorfilter anzuwenden; ideal für den Einsatz des vorgeschintenen Schwammes (getrennter Verkauf) und um ein wirksames Filtriersystem herzustellen. Das Ausgangsrohr rotiert und funktioniert auch als Strömungsregelung. Um das Ausgangsrohr zu installieren, ist es notwendig das übliche Strömungsregelungssystem zu entfernen (fig. 4).

WARTUNG DER PUMPE: Der Motor ist unzerstörbar, denn er ist gegen durc Mißbrauch, Trockenlauf,geföhrenen Rotor verursachte Überheizung selbstgeschützt. Die Pumpe **NEWA Jet** braucht praktisch keine Wartung, es kann jedoch erforderlich sein, die Drehteile zu reinigen. Het is evenwel beter om periodiek de roterende delen te reinigen. Hiervoor als volgt te werk gaan:

- Den Vorderdeckel abnehmen wie auf dem Bild gezeigt 3.
- Den Rotor mit dem Laufrad herausziehen und mit der Reinigung desselben vorgehen.
- Alles wieder zusammensetzen, indem Sie auf entgegen gesetzte Weis vorgehen.

GARANTIE: Dem Endabnehmer dieses Gerätes gewährt der Hersteller gemäß der EU Richtlinie 1999/44 CE auf Material- und Herstellungsfehler eine Garantie von 24 Monaten ab Kaufdatum. Als Garantienachweis dient der Kaufbeleg. Zur Inanspruchnahme der Garantie ist das Gerät zusammen mit dem Kaufbeleg, sowie einer detaillierten Beschreibung der Reklamationsgründe zurückzugeben. Die Garantie wird nach Wahl des Herstellers durch Austausch oder Reparatur der mangelhaften Teile geleistet. Gelingende Pflege und unsachgemäße Behandlung haben einen Garantieverlust zur Folge. Soweit gesetzlich zulässig, wird keinerlei Haftung für Folgeschäden, die durch den Einsatz des Produkts entstehen, übernommen (*).

2002/96/CE - EN50419 Korrekte Entsorgung dieses Produkts (Elektronmüll)

(Anzuwenden in den Ländern der Europäischen Union und anderen europäischen Ländern mit einem separaten Sammelsystem).Die Kennzeichnung auf dem Produkt bzw. auf der dazugehörigen Literatur gibt an, dass es nach seiner Lebensdauer nicht zusammen mit dem normalen Haushaltsmüll entsorgt werden darf. Entsorgen Sie dieses Gerät bitte getrennt von anderen Abfällen, um der Umwelt bzw. der menschlichen Gesundheit nicht durch unkontrollierte Müllbeseitigung zu schaden. Recyceln Sie das Gerät, um die nachhaltige Wiederverwertung von Stofflichen Ressourcen zu fördern. - Private Nutzer sollten den Händler, bei dem das Produkt gekauft wurde, oder die zuständigen Behörden kontaktieren, um in Erfahrung zu bringen, wie sie das Gerät auf umweltfreundliche Weise recyceln können. - Gewerbliche Nutzer sollten sich an Ihren Lieferanten wenden und die Bedingungen des Verkaufsvertrags konsultieren. Dieses Produkt darf nicht zusammen mit anderem Gewerbemüll entsorgt werden.

NL

De **NEWA Jet** is een dorpelpomp ontworpen voor gebruik binnehuis.Het is geschikt voor gebruik in zoet- of zoutwater aquaria en terraria.De pomp is niet geschikt, en daarom niet gedekt door de garantie van de fabrikant, voor gebruik anders dan omschreven.Uitvoeringen geschikt voor zowel binnen- als buitenshuis zijn leverbaar. Bijzonder geschikt voor het ondergedompeld introduceren in zeer kleine compartimenten (fig. 2).

BELANGRIJKE NORMEN VOOR DE VEILIGHEID

Deze **NEWA Jet** is in overeenstemming met de officiële veiligheidsnormen EN 60335-2-41

- OPGELET:** Het apparaat mag gebruikt worden door kinderen vanaf 8 jaar en door personen met fysieke, mentale of sensoriele handicap of zonder ervaring of de nodige kennis, mits onder toezicht of nadat deze personen instructies gekregen hebben met betrekking tot een veilig gebruik van het apparaat en de er mee verbonden gevaren begrepen hebben. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen daar het geen speelgoed is. De reiniging en het onderhoud die door de gebruiker moeten worden verricht, mogen niet door kinderen zonder toezicht gedaan worden.
- OPGELET:** Schakel alle apparaten in het aquarium los van de stroom of zet ze uit voor installatie- of onderhoudswerkzaamhedente verrichten.
- De elektriciteitskabel mag niet gerepareerd of vervangen worden. Als hij beschadigd wordt, vervang dan de hele pomp.
- De pomp bedoeld voor gebruik in buitenfonteinen, tuinvijvers en soortgelijke plaatsen dient te zijn aangesloten op een residuale stroomvoorziening die de 30 mA niet overschrijdt.
- Controleer of op het plaatje van de pomp aangegeven spanning en verzek er van dat deze juist is.
- De pomp mag niet droog werken.
- De pomp kan onder water gedompeld worden tot een maximale diepte van 1m, zoals aangeduid wordt door het symbool ☞.
- Bij het aansluiten van de pomp op het stopcontact, moet het laagste punt van de elektriciteitskabel zich lager dan het stopcontact bevinden, ter voorkoming dat er waterdruppels van de kabel per ongeluk in het stopcontact zouden kunnen lopen (fig. 1 DRIP LOOP).
- OPGELET:** Het symbool ☞ betekent dat de pomp alleen geschikt is voor gebruik binnehuis. Een pomp zonder dit symbool is geschikt voor gebruik buitenshuis in tuinfonteinen of vijvers.
- Er moet aangegeven de pomp, net als alle andere elektrische apparaten, door middel van een aardlekschakelaar (stroomverbreker) van 30 mA te beveiligen.

INSTALLATIE: De **NEWA Jet** pomp dient geplaatst te worden in tenminste 3 centimer (1 1/4 inches) vloeistof. De uitlaatpijp is afneembaar om de pomp aan te kunnen sluiten op zowel onbuigzame als flexibele slangen met verschillende diameters. De drie zuignäpjes ter ondersteuning maken het mogelijk om de pomp op een stabiele en veilige manier te bevestigen. De **NEWA Jet** pomp is voorzien van een uitlaatpijp die het mogelijk maakt om de pompinlaat op een slang aan te sluiten of om van het voorfilter gebruik te maken; ideaal om de voorgevormde spons te plaatsen (optioneel) en om een efficiënt filtersysteem te verkrijgen. De uitlaatpijp is draaibaar en werkt eveneens als instrument om de stroming te regelen (fig. 4).

ONDERHOUD: De motor van de **NEWA Jet** pomp is onverwoestbaar omdat hij zelfbeschermend is tegen ongewone oververhitting veroorzaakt door een verkeerd gebruik, droog droog draaien of door een geblokkeerde rotor. De pomp hoeft praktisch niet onderhouden te worden. Het is evenwel beter om periodiek de roterende delen te reinigen. Hiervoor als volgt te werk gaan:

- Verwijder het vorderdeel van de pomp zoals getoond in fig. 3
- De rotor en het vloeielrad verwijderen en reinigen.
- Alles weer monterend door in de omgekeerde volgorde te werk te gaan.

GARANTIE: Op het product **NEWA Jet** wordt, volgens de Europese Richtlijn 1999/44 CE, een garantie verleend van 24 maanden vanaf de aankoopdatum, voor materiaalen fabrieksfouten. Als het product binnen de eerste twee jaar na de aankoopdatum niet goed mocht werken, breng het dan terug naar de plaatselijke verkoper. De pomp wordt dan worden zoner extra onkosten vervangen. Voor de garantieservice moet het apparaat teruggezonden worden samen met het aankoopbewijs en een gedetailleerde motivering van de klacht. De pomp moet zorgduldig verpakt en beschermd tegen transport schade verzonden worden. De garantie is niet geldig in geval van een oneigenlijk gebruik van het product en dekt geen schade veroorzaakt door schendingen of nalatigheid van de koper waardoor er vissen of andere dieren verloren gaan, er persoonlijke schade, verlies van eigendommen of andere schade op kan treden (*).

2002/96/CE - EN50419 Correcte verwijdering van dit product (elektrische & elektronische afvalapparatuur)

Dit merkteken op het product of de bijbehorende informatiemateriaal duidt erop dat het niet met ander huishoudelijk afval verwijderd moet worden aan het einde van zijn gebruiksduur. Om mogelijke schade aan het milieu of de menselijke gezondheid door ongecontroleerde afvalverwijdering te voorkomen, moet u dit product van andere soorten afval scheiden en op een verantwoorde manier recycelen, zodat het duurzame hergebruik van materiaalbronnen wordt bevorderd. - Huishoudelijke gebruikers moeten contact opnemen met de winkel waar u dit product hebben gekocht of met de gemeente waar ze wonen om te vernemen hoe u het dit product milieuvriendelijk kunnen laten recycelen. - Zakelijke gebruikers moeten contact opnemen met hun leverancier en de algemene voorwaarden van de koopovereenkomsten nalezen. Dit product moet niet worden gemengd met ander bedrijfsafval voor verwijdering.

ES

NEWA Jet es una bomba sumergible que se puede utilizar en acuarios de agua dulce y marina, estanques y terrarios que se hallan en el interior de las viviendas. Cualquier otro uso no es adecuado y, por consiguiente, el fabricante no se asume ninguna responsabilidad. Hay modelos que se pueden utilizar tanto en exteriores como en interiores de viviendas, otras versiones se emplean sólo para interiores. Es ideal para introducirse sumergida en pequenísimos compartimientos (fig. 2).

NORMAS IMPORTANTES PARA LA SEGURIDAD

Esta **NEWA Jet** es con respecto con las normas oficiales de seguridad EN 60335-2-41

- ATENCIÓN:** El aparato puede ser utilizado por niños a partir de los 8 años y por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o sin experiencia o conocimientos necesarios, siempre bajo supervisión o después de haber recibido las instrucciones correspondientes al uso seguro del aparato y haber comprendido los peligros inherentes al mismo. Los niños no deben jugar con el aparato ya que no es un juguete. La limpieza y el mantenimiento por parte del usuario no deben ser realizados por niños sin supervisión.
- ATENCIÓN:** Desenchufe o apague todos los aparatos presentes en el acuario o en la cubeta antes de realizar operaciones de instalación y manutención.
- El cable de alimentación no puede ser reparado ni sustituido. Si se daña, sustituya toda la bomba.
- La bomba indicada para el uso exterior en fuentes, estanques y lugares similares debe ser suministrada con un sistema de corriente con una corriente operativa residual no superior a 30 mA.
- Controle el voltaje de la bomba que aparece en la etiqueta y asegúrese de que sea correcto.
- La bomba puede ser usada en agua dulce o marina con una temperatura máxima de fluido de 35°C.
- La bomba no debe funcionar a seco.
- La bomba pode ser inmergida en agua até a profundidada máxima de 1 m, tal como indicado no símbolo ☞.
- Antes de conectar la bomba en la toma de corriente, hagalo de tal manera que el punto más bajo del cable se encuentre por debajo de la toma de corriente, con el fin de evitar que gotas de agua presentes en el cable puedan entrar accidentalmente en el enchufe (fig. 1 DRIP LOOP).
- ATENCIÓN:** El símbolo ☞ significa que hay que utilizar la bomba sólo en el interior de las viviendas. La bomba sin este símbolo puede ser usada en el exterior para fuentes en jardines o estanques.
- Se aconseja que la bomba, como todos los demás dispositivos eléctricos, esté protegido en su origen, por un interruptor especial diferencial (salvavidas) con corriente de intervención no superior a 30 mA.

INSTALACIÓN: La bomba **NEWA Jet** debe ser instalada al menos en 3 cm (1 1/4 pulgadas) de líquido. El tubo de salida puede quitarse para conectar la bomba a tubos flexibles o rígidos de diferentes diámetros. Las tres ventosas permiten apoyar la bomba de forma estable y segura. La bomba **NEW-JET** es suministrada con un tubo de salida que permite conectar la bomba a un tubo o para aplicar el prefiltrado para la esponja (opcional) y para obtener una eficiente filtración. El tubo de salida es rotante y también funciona como regulador de caudal. Para instalar el sistema de salida es necesario el minar el sistema standar de ajuste de caudal (fig. 4).

MANUTENCIÓN: El motor de la bomba **NEWA Jet** es indestructible puesto que está autoprotegido contra el sobrecalentamiento anormal causado por el uso errado, contra el funcionamiento en seco y contra el bloqueo del rodete. Prácticamente no necesita ninguna manutención. Sin embargo, para su limpieza, puede hacerse necesario acceder a las partes en movimiento. En tal caso proceda de la manera siguiente:

- Sacar el frontal de la cubierta de la bomba tirando como se muestra en la figura 3.
- Extraiga el rotor y el rodete y proceda a su limpieza.
- Vuelva a montar todo procediendo en el modo inverso.

GARANTIA: La bomba **NEWA Jet** está garantizada de defectos de materiales y elaboraciones por un período de 24 meses a partir de la fecha de compra, según la Directiva Europea 1999/44 CE. Si el producto no funcionara correctamente dentro de un período de dos años a partir de la fecha de compra, devuélvalo al proveedor de la zona. La bomba le será restituida sin ningún costo adicional. Para el servicio de garantía devuelva el aparato con la prueba de compra adjunta y una motivación pormenorizada de la reclamación. La bomba tiene que ser usada con esmero y protegido contra eventuales daños causados por manipulaciones o negligencias por parte del comprador con la consiguiente pérdida de peces u otros animales, daños personales, pérdida de la propiedad u otros daños que pudieran surgir. La garantía no es válida para componentes sujetos a consumo y desgaste (*).

2002/96/CE - EN50419 Eliminación correda de este producto (material eléctrico y electrónico de descarte)

(Aplicable en la Unión Europea y en países europeos con sistemas de recogida selectiva de residuos). La presencia de esta marca en el producto o en el material informativo que lo acompaña, indica que al finalizar su vida útil no deberá eliminarse junto con otros residuos domésticos. Para evitar los posibles daños al medio ambiente o a la salud humana que representa la eliminación incontrolada de residuos, separe este producto de otros